

精英專訊

YEAR OF OX

CHINESE NEW YEAR

ELITE 2021
No. 1



在1月於佐敦指明「受限區域」的行動中，超過7,000名居民接受了病毒檢測，當中有13人確診。政府感謝受檢人士的支持諒解以及參與政府人員的努力，令宣告在短時間內順利落實，盡量減少對受檢人士的不便。

More than 7,000 people in the specified "restricted area" in Jordan underwent COVID-19 testing and 13 were tested positive for the virus in January. The Government expressed its gratitude to the persons subject to compulsory testing for their support and understanding, as well as the hard work of participating Government staff, which enabled the smooth implementation of the declaration, minimising inconvenience brought to the affected persons.



消防處上下同心 抗疫護港 遏止疫情擴散



2019冠狀病毒疫情爆發至今，消防處屬員一直上下同心，肩負抗疫護港的使命，時刻展現無畏無懼的專業精神，努力遏止疫情擴散。

因 應政府引用相關規例作出限制與檢測宣告，限制在指明「受限區域」內的人士須留在其處所並按政府安排接受強制檢測，消防處於1月23日至2月10日期間，共派出約2,000名屬員在佐敦、元朗、尖沙咀、九龍城、油麻地、旺角、深水埗及土瓜灣指明「受限區域」參與行動。有關工作包括派員上樓通知和安排單位內人士作檢測、登記住戶資料及進行各項檢測查核工作等。多名參與行動的非華裔屬員，亦協助擔任翻譯與居民溝通，令行動更加順暢。

此外，消防及救護學院亦為去年9月開展的普及社區檢測計劃提供採樣訓練，讓救護人員掌握採集鼻腔拭子和咽喉拭子樣本的技術，有近1,300名休班救護人員參與採樣員工作，於全港超過100個社區檢測中心當值，另有約300名休班／退休屬員協助管理及運作檢測中心。

由休班消防人員組成的「快速應變隊」自去年3月起24小時駐守於六個檢疫中心，確保消防安全。另一方面，本處靈活調配資源（包括救護總區的

特別支援隊）協助運送確診或疑似患者／密切接觸者／有病徵的入境人士，往醫院、社區隔離／治療設施、檢疫中心或臨時檢測中心接受相關的治療或安排。為了能更快將居於護理安老院舍的密切接觸者送往檢疫中心，減低病毒傳播，消防處於去年12月開始統籌不同部門的人手及車輛，以協助社會福利署進行撤離行動。

在病毒追蹤方面，本處借調共12名防火總區消防人員到衛生署個案追蹤辦公室值勤，另外又借調五名救護主任級人員及招募每日最多11名休班救護隊員到衛生防護中心的家居檢疫專責小組工作。由休班屬員組成的巡查隊，自疫症初期已到全港各區上門巡查強制檢疫人士；而數百名休班及退休屬員，亦無私地持續參與不同類型的義務工作，包括為強制檢疫人士佩戴手帶、在支援中心以電話聯絡接受強制檢疫人士、運送及派發防疫物資予有需要人士及團體等。



● 上圖：處長梁偉雄為參與佐敦指明「受限區域」行動的屬員打氣。

Director Joseph Leung cheers for the participating members before the operation in Jordan.

● 下圖：副處長楊恩健（右）向政務司司長張建宗（左）簡介消防處於油麻地指明「受限區域」行動中的工作。

Deputy Director Andy Yeung (right) briefs the Chief Secretary for Administration, Mr. Matthew Cheung (left), on the work of the FSD in the specified "restricted area" in Yau Ma Tei.



● 參與行動的消防及救護人員聽取行動簡介。
Participating fire and ambulance personnel receive a briefing on the operation.

STRIVING TOGETHER TO CURB THE SPREAD OF VIRUS

The members of the Fire Services Department (FSD) have remained undaunted in undertaking the mission of fighting against COVID-19 to protect our home in a professional manner since the outbreak.

During the period between January 23 and February 10, the Government made "restriction-testing declarations" and issued compulsory testing notices in respect of specified "restricted areas" in Jordan, Yuen Long, Tsim Sha Tsui, Kowloon City, Yau Ma Tei, Mong Kok, Sham Shui Po and To Kwa Wan. The FSD mobilised about 2,000 personnel in total to arrange for the implementation, including notifying and arranging for persons staying in the affected units to undergo the tests, registering their information and verifying the testing certifications. Some members with ethnic minority (EM) backgrounds also served as interpreters to communicate with the EM residents, facilitating smooth operation.

To support the Universal Community Testing Programme which was launched in September 2020, the Fire and Ambulance Services Academy provided training in procedure for collecting combined nasal and throat swabs for about 1,300 specimen collectors, who were off-duty or retired ambulance

personnel. About 300 off-duty members and retirees also assisted in the management and operation of the testing centres.

Since March 2020, Rapid Response Teams composed of off-duty fire personnel have been deployed to six quarantine centres (QCs) to provide round-the-clock services, ensuring fire safety at the centres. On the other hand, the department flexibly deployed resources, including the Special Support Unit (SSU) under the Ambulance Command, to assist in transferring suspected or confirmed patients/close contacts/immigrants with symptoms to hospitals, community isolation/treatment facilities, QCs or temporary testing centre for treatment or corresponding arrangements. To facilitate the Social Welfare Department's evacuations of the close contacts from senior care homes to the QCs, the FSD has taken the lead in coordinating manpower and vehicles of different departments for the operations since last December.

On the front of virus tracking, the department has seconded 12 fire personnel from the fire protection commands to the Contact Tracing Office of the

Department of Health. Five Ambulance Officers have also been seconded to the home quarantine taskforce under the Centre for Health Protection to render assistance for the home confinees, in collaboration with a team composed of up to 11 Senior Ambulancemen. Since the early stage of the pandemic, teams formed by off-duty FSD staff members have helped conducted spot checks on persons under compulsory quarantine. Hundreds of serving and retired FSD members have also participated in various kinds of voluntary work selflessly, such as putting electronic wristbands on people under compulsory quarantine, providing support and information to the confinees at call centres and distributing anti-epidemic materials to those in need.

● 消防處人員協助上門檢查受強制檢疫人士，以助加強當局對有關人士的監測工作。
The FSD members assist in spot checks on persons under compulsory quarantine.



委任甄子丹為國際形象大使



● 處長梁偉雄於消防及救護學院舉行的「香港消防處國際形象大使」委任儀式，向甄子丹頒授委任狀。



● 消防處屬員一起參與拍攝工作。

為進一步推廣香港消防處的專業服務及提升部門的國際形象，本處邀請國際知名巨星甄子丹擔任「香港消防處國際形象大使」，除了參與一系列的宣傳短片演出外，他更加破天荒為本處獻唱宣傳歌曲。

處長梁偉雄在委任儀式上表示：「能促使這次合作，主要由於甄子丹正義英雄形象鮮明，正好代表消防處人員剛勇無懼的特質。他敬業及力求完美的專業態度，亦與消防處不斷求進、力臻完善的服務精神不謀而合。」

甄子丹對獲委任表示深感榮幸，他認為消防處人員的工作崇高，非常欣賞他們的專業表現，並強調消防處屬員才是「真正的英雄」。

春牛招福啟泰運 蒙荊綻笑迎吉祥

春臨香江，送鼠迎牛。這是我接任處長後首次發表農曆新年文告，在此與部門管理團隊一同恭祝大家身體健康，萬事勝意，闔府平安。

牛，強壯有力、刻苦耐勞，自古為人耕田墾地、運輸載物等等，貢獻良多。牛勤耕不懈，風雨不改，春秋如常，千百年來造福天下黎民。如牛的這種為民服務的初心、頑強堅忍的鬥志、鞠躬盡瘁的忠誠和開拓奮進的幹勁，亦在消防處一代一代傳承下去，讓我們在一個半世紀的悠長歲月裡，得以克服無數的挑戰，為香港市民捍禦災患。過去一年，我們不負市民重託，一一完成多項艱巨的任務。抗疫一仗，部門上下奮力迎戰，既緊守前線，嚴密設防，又協助並配合政府推行各項防疫抗疫措施，夙夜匪懈，與政府和大眾攜手並肩，一同力抗無形病毒的威脅。與此同時，在提升專業的道路上，我們亦一如既往，無懼困阻，堅持以務實而進取的態度，繼續積極開拓發展空間。辛勤的耕耘，令我們不少工作項目結出累累碩果。

丑牛開土闢地，讓人間煥發生機和活力。未來一年，期望各位同事保持拼勁，繼續以堅定不移的意志、征服困難的勇氣、追求卓越的熱忱，努力實踐更優質高效的服務目標，使我們香港這個家更加安全、更加美好；亦祈願疫症早日遠我們而去，人人脫下口罩，展露笑顏。

處長 梁偉雄



跨部門演練： 屯門至赤鱸角 北面連接路



因應屯門至赤鱸角北面連接路於去年12月底通車，消防處聯同警務處、運輸署、醫院管理局等多個部門及機構於通車前進行跨部門聯合演練，以加強彼此處理隧道範圍內緊急事故的行動部署。

演練模擬一輛雙層巴士與私家車在隧道入口相撞，消防人員到場後立即把被困私家車的傷者救出，並將巴士上的受傷乘客帶到安全地方，由救護人員進行分流、初步治理及送院；而警方及運輸署則負責指揮交通及協調附近臨時交通等安排。各參與人員及單位充分發揮團隊精神，令演練順利完成。



● 消防人員模擬拯救受傷的乘客。

技術、體能與默契 坍塌搜救專隊 36小時演練

為提升應對海外救援及大型災難事故的應變及協調能力，坍塌搜救專隊在去年12月15日及16日於消防及救護學院進行一連36小時的搜救演練。演練模擬處理一宗在香港境外發生的災難事故，由消防處總部及行動總區、救護總區及工程部坍塌搜救專隊屬員組成的50人拯救隊伍執行有關搜救及人道救援任務。

面對於狹窄空間進行救援、拯救被懸吊半空及被困瓦礫堆內傷者等各種高難度的挑戰，隊中消防、救護及工程部的人員互相配合，各展所長，充分展示出團隊的高度合作和默契。專隊亦派出無人機進行高空偵察及了解災場範圍和損毀情況，以便搜救隊主管能更安全及快速地制定拯救計劃。

為加強演練的像真度及提高成效，在設計出動流程、運送裝備物資、設立行動基地、搜救程序及事故行動記錄等安排方面，完全依據聯合國國際搜救諮詢小組（INSARAG）的指引進行，符合國際救援組織的標準，使專隊於境外執行搜救任務時能與國際組織順利接軌。



● 於狹窄空間進行金屬切割工作。



● 於瓦礫堆上製造通道入內搜索被困者。

2020 飛機事故及 救援演習



● 機場消防隊模擬拯救機上受傷的乘客。

香港國際機場每年都會舉行飛機事故及救援演習，以加強機場管理局處理事故的應變能力，以及與政府部門及機構之間的協調能力。

演習於去年11月20日凌晨舉行，模擬一架載有36名乘客和四名機組人員的客機於南跑道着陸時前起落架塌下，導致化學品滲漏至客機主機艙，令機上多人不適。事故中，有一人死亡及14人受傷。機場消防局立即派出七輛消防車到現場拯救機上乘客及機組人員。

受傷乘客獲救後，由救護車分別送往四間醫院治理；沒有受傷的乘客則聽從警方指示，辦理入境及海關手續。因應2019冠狀病毒病，演習採取了多項防疫措施，包括縮減參與人數，在場人士亦須保持適當距離。

《危險品條例》修例建議 今年提交立法會審議

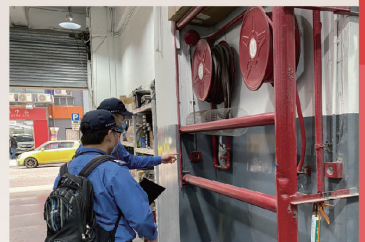
助理處長（牌照及審批）梁冠康在去年11月3日的立法會保安事務委員會會議上，向議員闡述是次重訂《危險品條例》（第295章）下《危險品（一般）規例》（第295B章）及修訂《2012年危險品（適用及豁免）規例》（第295E章）的建議。

條例不但可更新現有的危險品規管架構，使之與國際普遍採用的標準一致，更能提升在製造、貯存、運送和使用危險品方面的安全水平，在不影響安全的大前提下，便利業界運作和公眾日常使用危險品。

政府計劃在今年第一季把上述修例建議提交立法會審議，亦會對《2002年危險品（修訂）條例》作出微調和對多條涉及不同部門的其他條例及附屬法例作出相應修訂，以免在實行新規管制度時出現法規上的衝突及矛盾。在完成以上所有法例修訂工作後，保安局局長將於憲報公布生效日期。另外亦將設24個月寬限期讓業界和公眾適應新法例，確保現行規例順利過渡至新規例。

《消防安全（工業建築物）條例》 首次聯合巡查

《消防安全（工業建築物）條例》於去年6月19日生效後，消防處聯同屋宇署於同年11月對目標工業建築物進行首次聯合巡查，標誌着舊式工業建築物的消防安全標準將會逐步提升，大大保障市民生命和財產的安全。消防處會繼續根據條例就消防裝置或設備作出巡查，如發現建築物的消防安全未達新標準，會向業主或佔用人發出消防安全指示，要求在指示時限內遵辦。



● 消防人員巡查目標工業建築物的消防裝置或設備，確保消防安全達標。

模擬駕駛系統 訓練學員處理道路危機

經過兩年多的時間，消防處與香港大學工業及製造系統工程系合作研發的模擬駕駛系統，已於去年11月在消防及救護學院的駕駛訓練中心啟用，為消防及救護駕駛學員提供虛擬駕駛訓練。該訓練系統提供高像真度的香港街道環境，讓學員模擬在包括天雨、黑夜、特色路段及繁忙路面等不同情況下，處理不同危機及進行緊急召喚時的駕駛訓練，並讓學員在安全情況下練習各種防衛性駕駛的正確處理方法。



● 模擬駕駛系統提供像真度高的香港街道環境和不同場景。



● 系統能模擬有司機突然打開車門及有道路使用者突然衝出路面等情景，助學員在安全情況下練習防衛性駕駛。



視像窺喉鏡及哽塞急救 訓練模型

救護總區於去年購入視像窺喉鏡 (video laryngoscope) 及新哽塞急救訓練模型裝備，進一步提升異物阻塞氣道處理的行動效率及訓練質素。

有別於一般即棄式直接窺喉鏡 (direct laryngoscope)，視像窺喉鏡具備攝錄鏡頭及全彩螢幕，能讓救護人員清晰地檢視病人的氣道狀況；新訓練模型能提升救護人員施行「謙列治急救法」時的像真度，加強前線人員處理真實個案時的效率及技巧。

● 視像窺喉鏡能讓救護人員清晰檢視病人的氣道狀況。



新生嬰兒急救訓練模型



消防處於1月引入一款採用一體式無縫設計的新生嬰兒急救訓練模型，像真度極高，讓救護人員可進行多項緊急救治程序的訓練，包括院前分娩及施行心肺復甦法等，以有效提升人員急救新生嬰兒的訓練質素及效果。

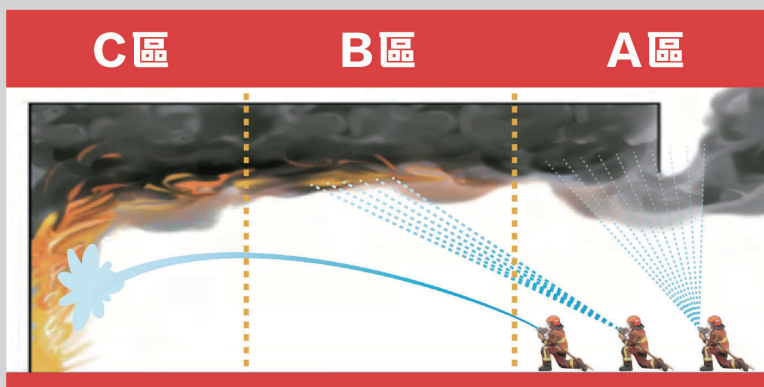
● 訓練模型像真度極高，可供救護人員進行多項緊急救治程序的訓練。

「火場區域模型」增加滅火效能

現代火場環境複雜，室內煙火特性訓練組綜合海外研究及本土經驗，發展了一套「火場區域模型」，希望藉此簡化不同火場環境和喉筆使用技巧之間的關係，讓前線消防人員能在瞬息萬變的滅火行動中，更有效及安全地完成任務。

「火場區域模型」將室內火場區域分為三個部分：A區「濃煙區」、B區「火焰區」和C區「火源區」，不同區域的獨特性都會有不同的行動目標和喉筆使用技巧。

室內煙火特性訓練組已於去年7月至11月就「火場區域模型」的概念向管理層及行動總區指揮官匯報並得到肯定。優化後的模型已透過網上實時講座、短片及海報等形式，加強同事對相關概念的理解。室內煙火特性訓練組將於今年3月完成設計專門的訓練設施，為前線人員提供更多元化的訓練內容。



C區

現場環境

- 實物火源。

目標

- 撲滅火源。

技巧

- 將喉筆調校到直流及慢慢地開啟，將水投放到火源位置滅火，若於此時增加火場的通風，亦有助排走水蒸氣，增加滅火效能。

原則和策略

- 不論身處A或B區，當能夠射水到達C區（即火源位置）時，應立即進行直接滅火，以令A、B區或整個火場的環境能得到明顯改善。處理A和B區的技巧被視為到達C區前的安全措施，而消防人員應特別注意A區的操作，因這個區域沒有明確目標，容易被忽略而造成危險。

B區

- 除了濃煙，天花附近高位亦見火焰。

- 冷卻火焰，向前推進。

- 須使用較長開水時間和較窄角度的喉筆技巧，將火焰推回。

A區

- 只見濃煙，不見明火。

- 穩定煙層，尋找火源。

- 使用短開水時間和闊角度的喉筆技巧，冷卻並穩定煙層。



攀山拯救行動輔助醫療服務試行計劃



攀山拯救支援隊的救護人員需要完成為期四周的嚴格專門訓練並通過考核。

近年涉及山嶺意外的事故有上升趨勢，搜救工作亦日趨複雜，故部門將開展試行計劃，由受過相關訓練及考核的救護職系同事派駐消防及救護學院「攀山拯救支援隊」，負責在山嶺搜救行動中提供輔助醫療服務及相關教學職務。

所有攀山拯救支援隊的救護人員皆需要完成為期四周的嚴格專門訓練並通過考核。訓練內容包括基礎登山訓練及輔助醫療護理（攀山拯救）訓練，讓救護人員能在攀山拯救的救援行動中為傷者提供更適切及有效的治理。

基礎登山訓練

- 攀山拯救專隊介紹
- 地圖座標系統
- 地圖閱讀指南針運用及導航技術
- 電子地圖
- 基礎繩索訓練
- 高空及山嶺工作安全概念
- 與消防搜索犬合作
- 與直升機合作
- 考核

輔助醫療護理（攀山拯救）訓練

- 於野外環境的傷者評估及處理
- 於野外環境時使用藥物的進階知識和藥理學
- 新增／修改輔助醫療治理程序
- 新增／修改救護裝備
- 考核

● 基礎登山訓練及輔助醫療護理（攀山拯救）訓練項目。



加入高空拯救專隊 履行拯救使命

在嚴峻的疫情下，九位學員排除萬難，完成為期五星期嚴格的高空拯救專隊技術員訓練課程，並通過兩輪考核，成為高空拯救專隊的一員。

課程首兩星期圍繞個人繩索技術，包括沿繩上升／下降、繩索轉換、輔助攀登、通過繩結及下降狀態快速拯救等。高強度的密集訓練使學員對每項動作產生肌肉記憶及自然反應，令他們順利通過由獨立教官考核的個人技術評估。

其後三星期的訓練集中於處境救援實習，地點包括中環摩天輪、中電訓練塔、吊船、山嶺及模擬纜車訓練設施等，旨在使學員明白到各項系統的利弊，並懂得如何在不同處境中作出取舍。

若你也有志挑戰自己，記緊要把握下一輪高空拯救專隊的招募。



● 學員於中電訓練塔作處境救援實習。



● 課程首兩星期着重訓練學員個人繩索技術。

野外定向及山藝工作坊 讓非華裔青年體驗消防處工作

本處的「少數族裔青年發展團隊」早前在將軍澳五桂山為本地非華裔青年舉辦了兩場野外定向及山藝工作坊，除了教授基本山藝安全技巧外，也讓他們體驗消防人員在山野的救援工作，藉以加深這群青年朋友對消防工作的認識，提高他們投考本處職位的興趣。

當中令我印象最深刻的，是教練找來一張輕便抬床，要求參加者用作運送扮演傷者的隊友，體驗消防及救護人員在山野工作的艱辛。初時，大家都不覺得辛苦，但走了一段路後，才明白攀山拯救原來並不輕鬆。

在四小時的行程中，屬員與很多同行的非華裔青年交談，發覺他們的中文程度不俗，有一位更是在內地大學畢業。言談間，他提及會在短期內投考消防隊長職位，使我們感到非常欣慰。我們默默耕耘，終成功播下了種子，不久就可以開花結果了！

招聘、訓練及考試組
消防隊目黃海青



● 「少數族裔青年發展團隊」透過舉辦工作坊，鼓勵非華裔青年投身消防處。

支援壯舉——高空拯救專隊 x 「包山王」 「城市攀登300+」籌款活動



● 處長梁偉雄（左）對活動深表支持，更到場為黎志偉打氣。

本地著名輪椅攀登好手「包山王」黎志偉於1月16日為香港大學醫學院矯形及創傷外科學系籌款，利用預先架設的繩索系統，用了10小時13分鐘，在如心廣場外牆向上攀登了250米，成為世界第一位攀登摩天大廈的輪椅使用者。

消防處獲邀負責確保當天活動的安全。在籌備過程中，志偉與高空拯救專隊作技術及意見交流，並到訪消防及救護學院，以便制定應急預案。專隊其後亦到如心廣場實地考察。活動當日，高空拯救專隊到場架設了三套繩索救援系統以防萬一。

志偉於早上10時15分開始攀登，由於風勢強勁，他於傍晚六時左右方完成攀登目標的三分之二。雖然他的手掌開始抽筋及長滿水泡，但仍希望盡力完成。可惜攀登繩因風勢太強打結，令志偉最後無法繼續，只好宣布終止攀登。

志偉表示：「無論如何，我已盡全力。香港人過了這麼艱難的2020年，祝福大家新一年繼續前進。」

高空拯救專隊今年踏入成立第十年，能協助及支援是次籌款活動，對專隊亦倍添意義。



高空拯救專隊
助理消防區長郭志鈞

● 高空拯救專隊在現場架設三套繩索救援系統，確保黎志偉攀登時的安全。

榮休助理處長（九龍）羅紹衡博士： 下紮根基 專業為民

服務消防處38載的羅Sir，榮休前接受「退休面談」訪問，分享其消防歲月及鮮為人知的往事，當中以1995年前國賓酒店發生三級火警，他隨倒塌地台墜下險死還生，以及在2016年淘大工業村四級火警中擔任現場總指揮官的重責最為難忘。

在滅火戰線上，羅Sir引入並制訂了「搜救隊策略」，並於2009年開拓引進「被救者呼吸輔助器」及May Day實戰訓練及評估。在防火工作方面，羅Sir協助本處順利推出《微電子工業貯存及使用特殊氣體守則》，亦為數據中心後備電源的應急發電機制定燃料缸中央燃料供應設計指引。在借調保安局期間，羅Sir更新了政府就天災及海空搜救制定的兩套應變計劃，並倡議成立緊急事故監察及支援中心的後備中心。



● 榮休助理處長（九龍）羅紹衡博士在訪問分享38年的消防生涯及鮮為人知的點滴。

羅Sir做事悉力以赴，多年來孜孜不倦的進修，現亦為大學公共行政管理碩士課程的講師，學術和專業雙軌並重，贏得大家的認同和敬重。他指出要成為好領袖，要「有自知、良知及未知」；羅Sir寄語同事：「下紮根基、專業為民、前行承傳、回首無愧」。

榮休助理處長（消防安全）徐文良： 機會只留給有準備的人

徐Sir服務消防處34年，於去年12月17日開始退休前休假。徐Sir對部門建樹良多，在接受知識管理「退休面談」專訪時，暢談了他多年來在不同崗位的工作經歷和心得。

徐Sir時刻提醒同事不要高高在上，要與下屬多溝通，並強調「膊頭上的職級是用來承擔責任而非炫耀」。在總部總區管理組工作期間，徐Sir曾在極短時間內為本處一名在菲律賓人質事件中遇難的文職同事籌備追思會，過程充分關顧和理解屬員家屬的需要，作出適當安排。在防火工作方面，徐Sir曾負責鐵路、港珠澳大橋及因應2019冠狀病毒病而設的檢疫中心等多個重要項目，在消防安全規劃、圖則審批和設備檢查方面貢獻良多。在推廣消防安全工作及出任體育福利會主席期間，徐Sir親力親為，經常落區到場支持和參與，發揮帶頭作用。

最後，徐Sir寄語同事：必須做好自己，不論順逆，都應抱持正向思維，自強不息。他希望同事緊記「機會只留給有準備的人」，在火場上，則要時刻顧己及人、安全至上。



● 榮休助理處長（消防安全）徐文良在「退休面談」講座專訪中分享多年來在不同崗位的工作經歷和心得。

九龍總區消防總長 嘉許狀頒獎典禮 熱心學生協助 撲救火警



● 李同學在去年9月於觀塘發生的一宗一級火警中，勇敢地與消防人員到場前協助滅火。

時任助理處長（九龍）羅紹衡博士於去年11月，在九龍塘消防局演講廳主持「九龍總區消防總長嘉許狀頒獎典禮」，嘉許了逾200名消防屬員在過去一年的傑出表現。另外，一名在火警中協助滅火的中學生，亦獲頒嘉許狀。

消防總長嘉許狀 表揚同事專業幹練、堅毅



助理處長（牌照及審批）梁冠康（左七）於去年11月向九名同事頒發「嘉許狀」或「優良表現記錄」，表揚他們分別於調查及跟進樓宇消防設備於火警事故失靈事宜、休班期間為病人施行心肺復甦法和處理數碼港電競比賽場地牌照審批事宜中的卓越表現。梁助理處長讚賞獲嘉許的同事專業幹練、堅毅和具使命感，令消防安全得以提升，讓市民生命得到保障。

油麻地廣東道562號火警救援工作分享

充當少數族裔溝通橋樑

去年11月15日在油麻地廣東道562號一棟唐樓單位發生火警，造成八人死亡。當日火勢在很短時間內已經變得非常猛烈，儘管我們升降台車更在到達現場後迅速將火撲滅，但單位內仍充斥着大量濃煙和雜物；加上肇事大廈樓梯的空間非常狹窄，令救援工作困難重重。

這次火警涉及少數族裔人士，在滅火及救援工作完成後，我在現場充當翻譯員，協助長官們進行火警調查。當我卸下頭盔，被救出的傷者及現場目擊者看到我的容貌後，都很樂意和安心地跟我說話，我亦隨即用粵語跟他們溝通，令到整個火警調查更有效率。

尖沙咀消防局
升降台車更消防員穆偉健

克盡己任 直到最後

我是首批進入火場負責滅火的煙帽隊成員，除了要迅速確認火源位置和滅火，也要把第一手資訊清晰地通知增援隊伍。由於肇事大廈是舊式樓宇，樓梯亦十分狹窄，在單位搬運傷者時，很多工具都不太適合使用；加上單位內情況複雜，有大量餐桌及椅子，對救援行動產生極大的困難。

面對這場致命火警，初出茅廬的我難免感到激動及緊張。學院教授的知識及局內的恆常訓練，以及上司和師兄們的經驗分享，正能讓我心態和行動效率有更好的準備，履行任務。

尖沙咀消防局
煙帽隊成員廖伊傑

全力以赴的召喚

每一次的召喚，都是代表有市民需要我們的拯救及協助；每一次的出勤，我們都全力以赴，發揮專業精神，堅守部門守護市民的使命。

當天我在處理完取水及供水的程序後，跟隨泵車主管到肇事大廈後巷作外圍視察，把已開設的笠把喉射向單位進行掩護，並將在後巷發現的傷者送至安全位置。與此同時，其他隊員亦在短時間內將火撲熄及救出傷者。迅速的行動正正展現了我們的警覺性及平日充分操練的成果。

尖沙咀消防局
泵車署理消防隊目徐家豐

推廣消防安全 刻不容緩

香港地少人多，少數族裔離鄉別井擇居香港，喜歡聚居一處，特別是油麻地、佐敦一帶，形成了獨立的生活圈子。消防處於去年11月29日聯同民政事務總署和油尖旺區防火委員會，於該區舉行宣傳活動。除了尖沙咀消防局各當值及休班屬員，以及油尖旺區消防安全大使名譽會長會，本處亦出動了應急準備教育巴士，邀請「少數族裔青少年發展團隊」及油尖旺區防火委員會等組成義工團隊參與。期望努力令少數族裔和當區居民提高警覺，防止悲劇再次發生。

尖沙咀消防局
消防員蔡嘉駿



● 時任助理處長（九龍）羅紹衡博士（右二）與義工們向街坊和商戶派發宣傳單張。



牌照及審批總區分享會



● 助理處長（牌照及審批）梁冠康在牌照事務課分享會開始前致辭。

牌照及審批總區定期安排各分區輪流舉辦分享會，向總區同事介紹其最新工作發展。牌照事務課於去年10月舉行分享會，介紹《旅館業條例》的執行工作；《會社（房產安全）條例》、《卡拉OK場所條例》及《床位寓所條例》的消防安全、執法和檢控工作；以及近期有關《預防及控制疾病條例》的巡查及執法工作。

為了讓與會者更容易掌握工作內容，團隊更首次以短片形式作講解，包括介紹俗稱「放蛇」的喬裝行動。同事們對有關修訂《旅館業條例》的工作部分甚感興趣，討論熱烈。

致敬！抗疫中的義工們！

一場突如其來的新冠肺炎疫情，讓所有香港人猝不及防。看着數以萬計的白衣戰士，與新冠肺炎疫情進行殊死戰，不覺熱淚盈眶。

在疫情期間，我參與了超過600小時的義務工作，其中一項是協助衛生署以電話聯絡隔離檢疫人士，在疫情嚴峻時期，我曾連續10小時做電話聯絡工作。除了提示隔離人士遵守14天的家居隔離規定和佩戴電子手環，我也關心他們的生活情況，提醒他們在檢疫期間注意保暖，進行適當運動，以及了解他們的生活必需品是否足夠和有否遇到困難等。雖然過程中曾被市民責罵，但大多數人都是表示感謝、支持及讚揚。其他消防義工工作則包括在街頭及舊區樓宇派發口罩及抗疫物資、包裝口罩、在沙田威爾斯親王醫院參與抗疫分流工作等。

作為一名消防員，我能夠獲得行政長官親自頒發「行政長官社區服務獎狀」，我感到非常榮幸。事實上，看到醫護人員的擔當和志願者的堅守，每個人都拼盡全力，奮不顧身與疫情對抗到底！我覺得這個獎項應該是屬於每一位義工及所有醫護工作者的。

我相信，沒有一個冬天不可逾越，讓我們眾志成城，共渡難關，堅決打贏這場抗疫戰。

消防員陳偉亮

● 消防員陳偉亮（右）獲頒「行政長官社區服務獎狀」後與處長梁偉雄（左）合照。

「九龍總區效率盾」得主分享

冠軍——牛池灣消防局

牛池灣消防局自1967年開始投入服務，見證着九龍區迅速的發展。每一年總長巡視，同事們都會為這位年逾半百的老友記努力粉飾一番，並確保所有消防車輛、工具及裝備均在最好的狀態。雖然事前準備工作繁多，但同事們好像為老朋友慶祝生日一樣，每一次都盡心盡力，希望能令老友記繼續發光發亮。今年榮獲「九龍總區效率盾」冠軍，大家都因工作得到肯定而雀躍萬分。

牛池灣消防局
消防員卓廣泰



亞軍——油麻地消防局

去年難關重重，消防人員除了要保持行動效率外，還須時刻保持警覺，對抗嚴峻的疫情。在抗疫期間，油麻地消防局所有同事齊心協力，保持局內整潔，謹守前線崗位，維持一貫卓越的行動效率，同心守護香港，成功取得「效率盾」亞軍的成績。在此我們希望疫情盡快過去，衷心祝願每一位同事身體健康，工作順利。

油麻地消防局
助理消防區長鄧栢堅



季軍——藍田消防局

去年是艱辛的一年，在社會事件逐漸緩和之際，年初卻爆發2019冠狀病毒病。除了對抗疫情，我們還要有效地執行滅火救援的工作，及維持消防局的日常運作，實在不容易。藍田消防局是次獲得「效率盾」季軍，全賴全體人員團結一致，緊守崗位，專業地履行各種職責，一絲不苟地處理局內的清潔消毒及大小事務。雖然本港疫情持續，我們必定會繼續上下一心，盡心服務市民，與社會大眾共渡時艱。

藍田消防局
消防員林瀚昇



消防處連繫建造業界研討會

部門自2017年11月起構建伙伴溝通平台——「消防處連繫建造業界研討會」(FSD Connects)，每半年舉辦一次大型研討會，藉此與業界互相交流，以提升消防工程水平及施工效率，一直得到業界廣泛參與及支持。

因應疫情持續，第七次的 FSD Connects 於去年12月24日以網上實時形式進行，共有40個政府部門、專業團體及學會，超過1,100人報名參加，人數為歷年之最。研討會內容包括消防裝置及設備的驗收流程、關閉樓宇消防裝置的修訂程序、樓宇改善工程圖則的要求、消防裝置及設備從業員自願認證計劃及獨立火警偵測器的簡介。



● 助理處長（牌照及審批）梁冠康在研討會前致辭。

人工智能和大數據分析對於協助業界提升樓宇消防安全水平實是不可或缺，是次研討會應用成熟的技術以網上形式進行，專業地發放消防安全信息。網上研討會整體反應十分理想，答問環節討論熱烈，亦為部門提供了不少正面建議。

「疫」路同行

受疫情影響，體能訓練組在工作上最大的轉變莫過於取消2019-2020年度的「周年體能測驗」，除了必須接受體能測驗的同事外，其他同事都獲豁免該年度的體能測驗。由於外間不少場地也關閉，必須的體能測驗都安排在消防及救護學院進行，我們須執行各項防疫和保持社交距離的措施，例如逐一為同事登記、以小組形式進行熱身及運送防疫物資等安排，這些難題都是體能訓練組以往從未面對過。直至2020-2021年度的「周年體能測驗」開始，我們仍然嚴格地執行各項防疫措施，以減低同事受感染的風險。

由於招募工作在疫情下仍然繼續，為保障所有考生及體能訓練組同事的安全，組內同事均穿起個人防護裝備嚴陣以待。體能測驗和模擬實際工作測驗均以小組形式進行，每項測驗後我們均要求考生清潔及消毒雙手和器材。

因應「周年體能測驗」的取消及健身室暫停使用，體能訓練組就如何保持行動組同事的體能水平費煞思量，最後特別制定了一系列訓練方案。在這段日子，無論前線行動組或後勤的同事均面對着前所未有的壓力，但不論在甚麼工作崗位，我相信：「只要眾志成城，通力合作」，終可擺脫目前的「疫」境。

體能訓練組
署理消防總隊目溫國樑



● 在疫情下，體能訓練組同事戴上防護裝備進行體能測驗。

消防處價值導向計劃 —— 如何在工作中發揮品格強項

部門信念一直是每一位消防處屬員工作時恪守的重要價值觀。要將這些信念在生活中發揮，原來也要靠我們自己一些性格上的特質。這些獨特的性格特質被稱之為「品格強項」。

從心理學的角度來看，在24個品格強項中，「洞察力與智慧」被視為最成熟的一種智慧，擁有這一項品格強項的人能夠從多方面觀察事物。

當你需要作出選擇和決定時，不知道大家會否偶然出現「選擇困難症」？然而，這種情況很少出現在洞察力強的人身上。擁有洞察力這品格強項的人往往能夠充分利用生活上的知識與經驗，權衡利害輕重並準繩地作出決定。

大家認為自己是否也擁有這項重要的品格強項呢？「洞察力」究竟與消防處的工作有甚麼關係？大家記得密切留意心理服務組即將推出的「消防處價值導向計劃」！

心理服務組



心理服務組臨床心理學家 接受商業電台訪問

心理服務組臨床心理學家張晶凝博士在去年12月接受商業電台訪問，介紹日常工作，並分享在支援前線同事過程中的深刻體會。



訪問錄音重溫

非一樣的語文活動 非一樣的頒獎典禮



● 處長梁偉雄（左）於頒獎禮開始前細閱短文寫作比賽的得獎佳作，小組主席姜世明（右）從旁闡述評審準則。

推廣中文工作小組上年度迭創新猷。除了首辦粵普廣播劇比賽及推出嶄新形式的短文寫作比賽外，又設立「年度獎分」制，激勵同事參與活動，為所屬總區爭分。結果年內幾項比賽參加人數逾400，大破紀錄。

因應疫情，小組於網上舉行年度頒獎禮。由處長及副處長擔任嘉賓，三個最高獎分總區的總長親身領獎，而比賽的三甲得主則逐一於熒幕亮相，遙距接受嘉獎，有關的頒獎禮片段已上載到內聯網的「推廣中文工作小組」。

處長梁偉雄於典禮上指學好語文有利工作，期望同事語文水平不斷提升。為提高同事學習語文的興趣，小組在今年將陸續推出新春菜名創作、粵普短片、圖文創作等幾項比賽，歡迎同事踴躍參加。

人事調動

新聞主任陳穎虹於去年12月7日調任消防處，她曾於政府新聞處總部工作。



精英專訊編輯委員會

- 主席：陳慶勇 副消防總長（總部）
- 委員：葉翠瑩 首席新聞主任
- 陳瑞理 高級新聞主任
- 姚淑妍 新聞主任
- 陳穎虹 新聞主任
- 伍君而 助理新聞主任
- 施冠富 高級消防隊長（新聞組）
- 祝俊權 合約助理消防主任（宣傳）

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

消防處 本月會員優惠

● 全部商品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 ● 尚有多款產品可供選擇，歡迎查詢

<p>SONY</p> <p>KD-49X9500H 49吋 電視</p> <ul style="list-style-type: none"> 具有可獨立顯示和調校的LED區域，展現更真實的亮度和陰影細節 Picture Processor X1™ Ultimate 呈現無可比擬的真實度 利用 4C X-Reality™ PRO 將任何影像升級至 4K 畫素 <p>建議零售價 \$1,280 會員價 \$10,500</p>	<p>YAMAN</p> <p>YAMAN M20-HK MAX RF射頻全方位再生美顏機</p> <ul style="list-style-type: none"> RF射頻能量加強至300%，更強對付全面部受鬆、剝離肌膚層部產生增生，提升緊緻及密度 全新7MHz射頻技術，給予導入及360度進行，迅速打開皮膚通道，促進皮膚深層毛孔呼吸能力 3種美肌LED波長，新增增進有效提升肌膚光澤度，配合雷射式光學儀器再生 <p>建議零售價 \$6,360 會員價 \$5,800</p>	<p>三菱電機</p> <p>MJ-EV230H-H 雙缸洗烘機(純潔白)</p> <ul style="list-style-type: none"> 每日推薦量：36公升 (總容量)；每日推薦量：25公升 (乾衣容量) 集水罐容量：5.5公升 全新高負、低溫系統，更節能省電 PM2.5過濾網，獨立空氣淨化功能 <p>建議零售價 \$6,640 會員價 \$5,400</p>
<p>LG</p> <p>MD19G0GA1 30L 雙門式電子節電智能洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> 雙旋轉脫膠結構，旋轉脫膠，旋轉脫膠，無縫13年壓縮機保潔 智慧加強，根據室內環境溫度，自動調節洗衣溫度，高亮節能 雙倍最低價 \$388，更節能省電，亦不會影響睡眠 多件配件設計包括「Y」字滾筒保潔膠圈、T字滾筒保潔膠圈 <p>建議零售價 \$4,180 會員價 \$3,800</p>	<p>LG</p> <p>M310SB1 308L下置式冷凍型雙門雪櫃</p> <ul style="list-style-type: none"> 智能觸控式螢幕，無縫13年壓縮機保潔 DoorCooling™ 門內風扇，快速均勻散冷 Multi Balance Control™ 溫度控制系統，保持溫度穩定 360°全方位散熱，讓雪櫃更多空間 雙中門設計，可根據需要選擇雙門或單門，自由選擇開門方向 <p>建議零售價 \$4,690 會員價 \$4,120</p>	<p>Whirlpool</p> <p>WFCR86430 FreshCare 前置式洗衣乾衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> 加入容量：8公斤 乾衣量：6公斤 脫水轉速：1,400轉/分鐘 6+4件循環洗滌程序 6+4件循環洗滌程序，99.9%殺菌除菌 靜音顯蓋設計，可根據需要選擇雙門或單門，自由選擇開門方向 意大利製造 <p>建議零售價 \$5,390 會員價 \$4,700</p>

邀請你加入和井專頁

2月份，首100名成功成為 Union Well Facebook 會員，均可憑短訊換取精美禮品之份。數量有限，換完即止。

歡迎致電查詢至新優惠 查詢熱線：2370 5555

● 總地址：香港灣仔維多利亞道41號中區05樓
● 傳真：2741 8978 / 2765 4198
以上圖片及資料只供參考，產品圖片及規格與實物或有別，產品外觀及設計以實物為準，恕不另行通知。
● 產品售價及數量：本公司對「和井」品牌產品提供優惠